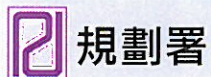


與南區區議會議員會面 Meeting with SDC Members

規劃署署長
Director of Planning
14.3.2013



大綱 OUTLINE



規劃署的工作
Functions of Planning Department

南區的規劃
Planning in Southern District



規劃署的工作

FUNCTIONS OF PLANNING DEPARTMENT



全港性規劃 Territorial Planning

地區規劃 (6個規劃處) District Planning (6 DPOs)



「香港2030」研究
HK2030 Study

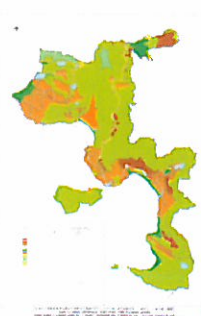
香港規劃標準與準則
Hong Kong Planning
Standards and Guidelines

跨界交通基建研究
Cross-boundary Transport
and Infrastructure Study

規劃研究
Planning Studies

擬備法定規劃圖則
Statutory Plan Making

處理規劃/修訂圖則申請
Process Planning/Amendment
of OZP Applications



3

地區規劃

DISTRICT PLANNING



擬備規劃大綱圖及部門內部圖則
Prepare OZPs and departmental plans

擬備規劃大綱
Prepare Planning Brief

處理規劃/修訂圖則申請
Process Planning/Amendment of OZP Applications

收集市民意見
Collect Public Views

4

公眾參與 PUBLIC ENGAGEMENT



目標 Objectives

以人為本
People-oriented

共同規劃
Plan Together

聆聽不同聲音
Collect Different Views

建立社會共識
Social Consensus



5

公眾參與 PUBLIC ENGAGEMENT



1. 諮詢區議會
District Council Consultation
2. 法定規劃程序
Statutory Planning Process
3. 外展計劃
Outreach Programme

6



1. 諮詢區議會

DISTRICT COUNCIL CONSULTATION



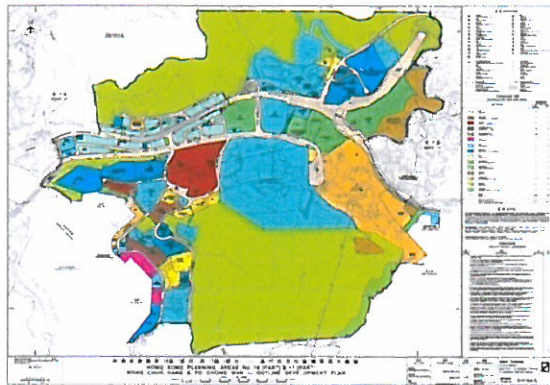
規劃研究 Planning Studies

分區計劃大綱圖 OZPs

規劃大綱 Planning Briefs

規劃/修訂圖則申請

Planning/Amendment of OZP Applications



7



區議會與規劃署

DISTRICT COUNCIL AND PLANNING DEPARTMENT

- 定期出席區議會及轄下委員會會議
Attend DC or Subcommittee Meetings Regularly
- 徵詢議員的意見
Consult Councillors' Views
- 透過議會取得市民意見
Collect Public Views through DC
- 報告規劃事宜及進度
Report Planning Matters and Progress

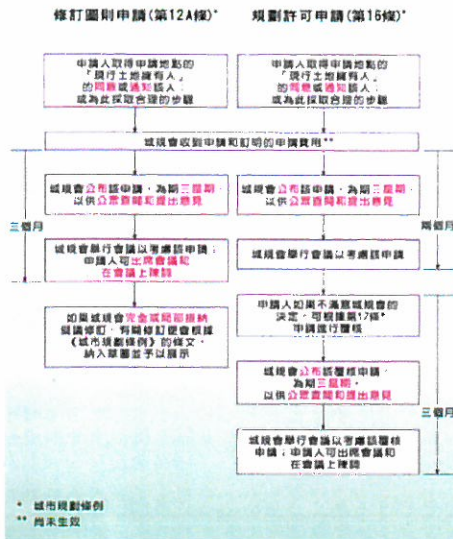


南 區 區 議 會
SOUTHERN DISTRICT COUNCIL

8

2. 法定規劃程序 STATUTORY PLANNING PROCESS

處理修訂圖則和 規劃許可申請的程序



鼓勵公眾參與

Encourage Public Engagement

諮詢公眾成為法定程序

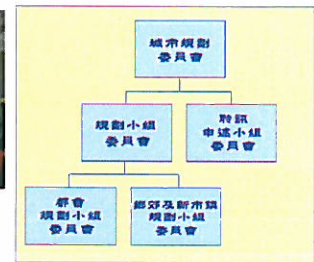
Mandatory Public Consultation

高透明度的規劃程序

Transparent Planning Procedures



按「城市規劃條例」組成
Formed under Town Planning Ordinance



9

規劃申請 PLANNING APPLICATION

刊登報章及張貼公告

Newspaper and Notice

供公眾查閱並向城規會表達意見

Public Inspection and Comments to TPB

發信諮詢區議員及分區委員

Consult DC/Area Committees

發信通知100呎範圍內的業主立案法團、
業主委員會或管理委員會

Notify IOs, Management Offices and Owners within
100 feet of the Application Site

城規會網頁下載會議記錄

Download Minutes from TPB Website



10

制訂/修訂分區計劃大綱圖 OZP PREPARATION/AMENDMENT

刊憲及刊登報章

Gazette and Newspaper

在規劃署及民政事務處展示新制訂/修訂的圖則

Exhibition of New/Amended Plans in PlanD and DO

諮詢區議會

Consult DC

公眾可向城規會提交申述及意見

Public Representations and Comments

開放城規會的會議

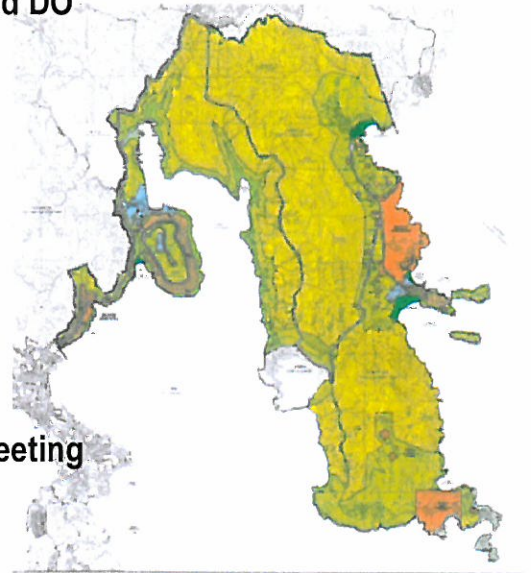
Open TPB Meeting

申述及提意見人士可出席城規會聆訊會議

Representers and Commenters Attend TPB Meeting

在城規會的網頁下載會議紀錄

Download Minutes from TPB website



11

3. 外展計劃

OUTREACH PROGRAMME

鼓勵公眾對規劃有更多認識和參與

Promote Public Knowledge and Engagement in Planning

展城館

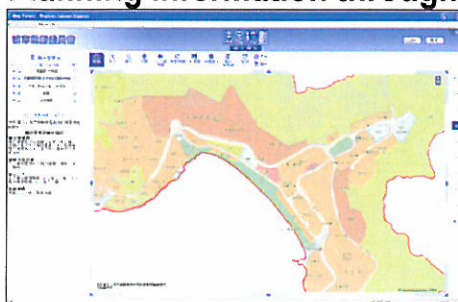
City Gallery

舉辦展覽及講座

Exhibitions and Seminars

規劃署及城規會網站提供規劃資訊

Planning Information through PlanD and TPB Websites



12

2012-13外展計劃活動 OUTREACH PROGRAMME IN 2012-13

規劃講座
Visit

嘉諾撒聖心書院
Sacred Heart Canossian College

規劃展覽
Planning
Exhibition

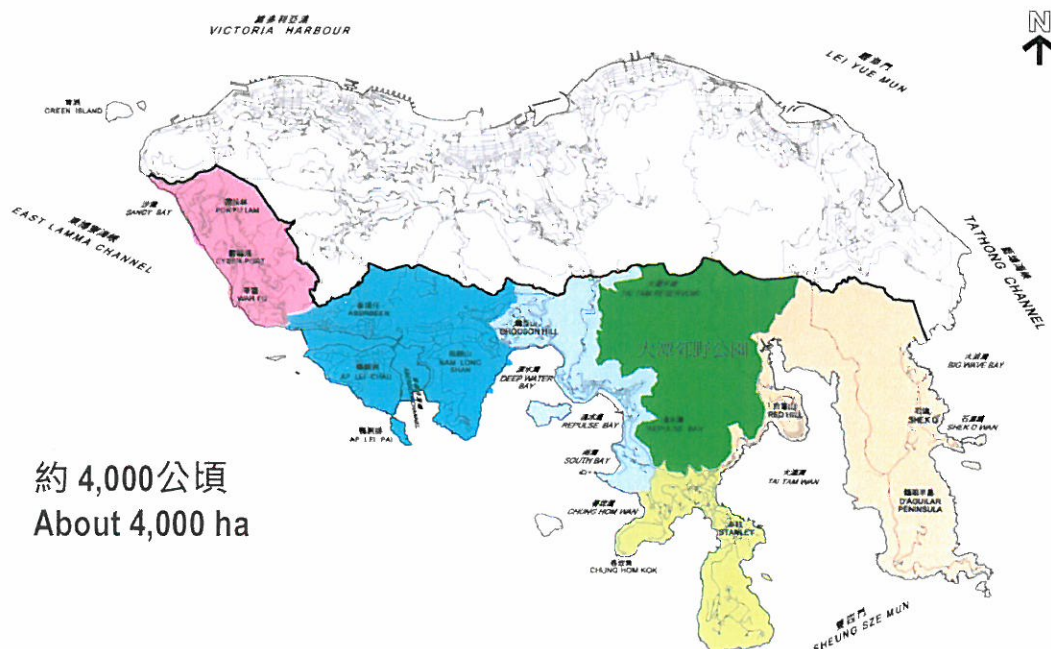
鴨脷洲村 Ap Lei Chau Estate
馬坑村 Ma Hang Estate
鴨脷洲風之塔公園 Ap Lei Chau Wind Tower Park



13

南區概況 OVERVIEW

人口 (2012年) : 約28萬(佔全港約3.9%)
Population (2012) : about 280,000 (3.9% of total population of HK)



14

重點規劃項目

MAJOR PLANNING PROJECTS

重點發展 Major Developments

- 南港島線及物業發展
South Island Line and Property Development
- 活化黃竹坑商貿區
Revitalizing Wong Chuk Hang Business Area

推動旅遊和康樂發展

Promoting Tourism and Recreation Developments

- 香港仔港灣兩旁的「休憩用地」
“Open Space” along Aberdeen Harbour
- 社區推動項目
Community-Initiated Projects

15

南港島線

SOUTH ISLAND LINE (SIL)

紓緩道路網絡的壓力

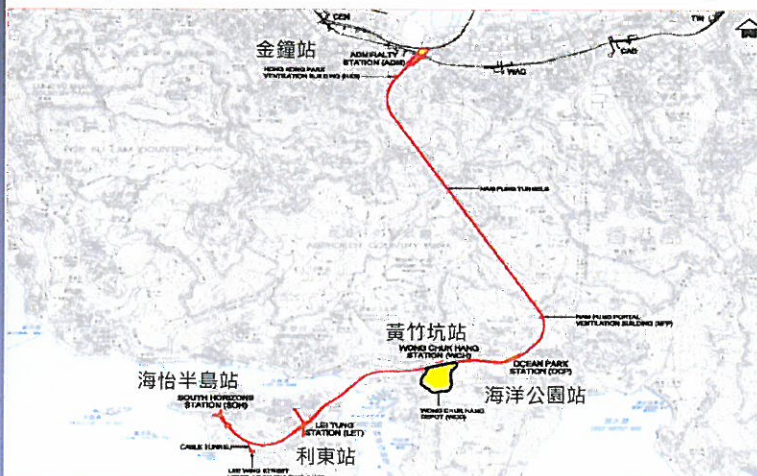
Relieve the pressure on road network

提供重建/發展機遇

Provide (Re)development Potential

推動旅遊及商業發展

Help boost tourism and commercial developments



海怡半島站	South Horizon
利東站	Lei Tung
黃竹坑站	Wong Chuk Hang
海洋公園站	Ocean Park
金鐘站	Admiralty
10 分鐘	10 minutes

16



黃竹坑「綜合發展區」的物業發展

PROPERTY DEVELOPMENT AT “CDA” IN WONG CHUK HANG

締造新中心 – 配合南港線(東段), 「鐵路+物業」發展

New Focus – “R+P” development to tie in with SIL(E)

- 住宅及商業發展
Residential and Commercial Development
- 鐵路車站/車廠及公共運輸交匯處
Rail Station and Depot and PTI
- 社會福利設施
Social Welfare Facilities
- 休憩用地
Open Space



Source: MTRCL



活化黃竹坑商貿區

REVITALIZING WONG CHUK HANG BUSINESS AREA

「其他指定用途」註明「商貿」地帶和南港島線
“Other Specified Uses (Business)” & SIL

鼓勵工廠大廈重建

Encourage Redevelopment of Industrial Buildings

活化舊工廠大廈

Revitalize Old Industrial Buildings

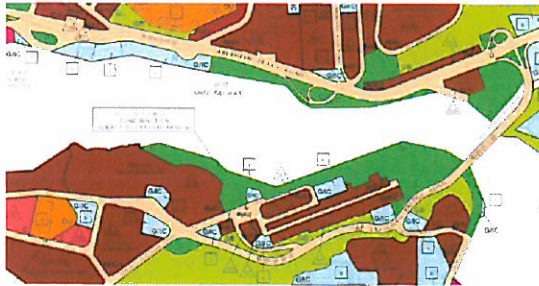


推動旅遊和康樂發展

PROMOTING TOURISM & RECREATION DEVELOPMENT

香港仔港灣兩旁劃為「休憩用地」

Both sides of Aberdeen Harbour Zoned "Open Space"



旅遊事務署 Tourism Commission

- 沿香港仔港灣兩岸進行改善工程
Improvement works along the promenade
- 探討長遠方案加強香港仔的旅遊吸引力
Explore longer term options to further enhance tourism appeal of Aberdeen



19

社區推動項目

COMMUNITY-INITIATED PROJECTS



香港島南區連接香港仔至堅尼地城海濱長廊顧問研究
CONSULTANCY STUDY OF THE HONG KONG ISLAND
SOUTH WATERFRONT PROMENADE
CONNECTING ABERDEEN TO KENNEDY TOWN
海濱長廊計劃大綱圖
WATERFRONT PROMENADE PLAN FRAMEWORK

圖例 LEGEND

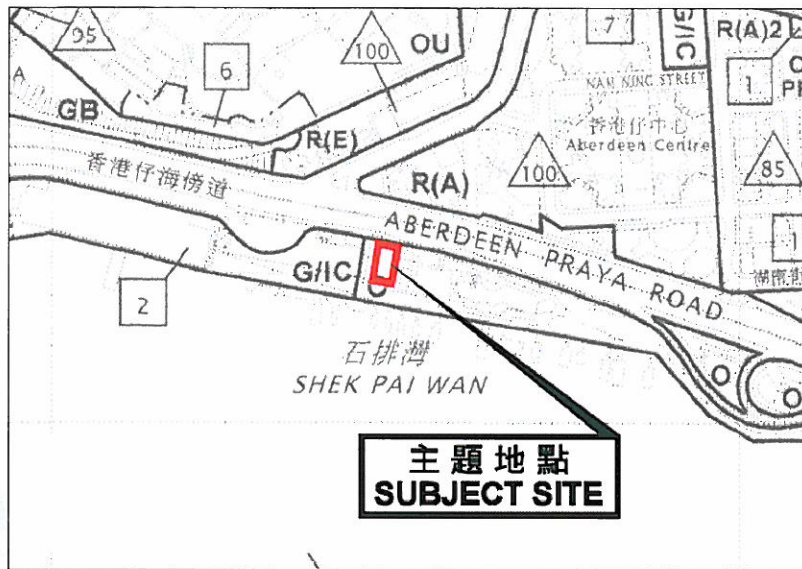
- 研究範圍 Study Area
- 現有的郊野公園 Existing Country Park
- 步行徑 Walking Trail
- 單車徑 Cycling Track
- 對外交通通道 External Transport Link
- 南區與中西區分界線 District Boundary

土地發展機遇 LAND DEVELOPMENT OPPORTUNITIES

- 將於 2015 年或之前釋出的土地
Land will be released on or before 2015
- 海濱長廊起點/終點
Starting / Ending Point for Promenade
- 保護/優化古蹟文物地點
Protection / Enhancement of Cultural Heritage Area
- ① 前維多利亞拘留所 The Former Victoria Detention Centre
- 可發展為景點的土地 Potential Attractive Spot
- ① 瀑布灣公園 Waterfall Bay Park
- ② 貝澳觀景臺 Bei Aoi Bay Viewing Platform
- ③ 新灣仔碼頭公園 Cyberport Pier Park
- ④ 新灣仔碼頭單車徑 Telegraph Bay Cycle Park
- ⑤ 新灣仔碼頭觀景角 Telegraph Bay Viewing Point
- ⑥ 大門環公園及燒烤場 Sandy Bay Park and Barbecue Area



A 發展海鮮食肆 DEVELOP SEAFOOD RESTAURANTS



社區重點項目計劃
SIGNATURE PROJECTS SCHEME

B 瀑布灣觀景行人天橋 PANORAMIC FOOTBRIDGE AT WATERFALL



社區重點項目計劃
SIGNATURE PROJECTS SCHEME

規劃署與區議會

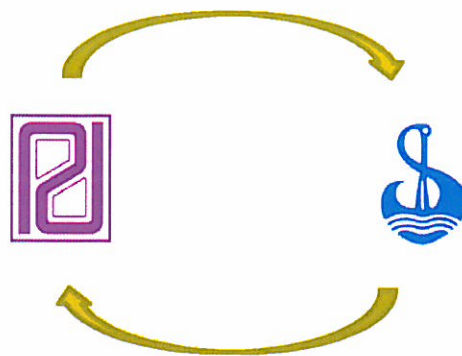
繼續緊密聯繫

鼓勵社區參與

規劃南區成為

具備優質生活環境

充滿活力的社區



PlanD and SDC

Continue Work Together Closely

Encourage Community Engagement

Planning Southern District with

High Quality Living Environment

and Vibrant Economy Community

23

多謝
Thank You